

Muziek waar  
het hart van  
gaat zingen

## WIR EILEN MET SCHWACHEN, DOCH EMSIGEN SCHRITTEN

44

Uit Cantate *Jesu, der du meine seele*, BWV 78  
Bach, Johann Sebastian (1685 – 1750)

Ingrid Schmitthüsen, sopraan – Charles Brett, countertenor  
La Chapelle Royale  
Philippe Herreweghe

*Wir eilen mit schwachen, doch  
emsigen Schritten,  
O Jesu, o Meister, zu helfen zu dir.  
Du suchest die Kranken und Irren-  
den treulich.  
Ach höre, wie wir  
Die Stimmen erheben, um Hülfe  
zu bitten!  
Es sei uns dein gnädiges Antlitz  
erfreulich!*

*Wij haasten ons met zwakke, maar  
naarstige schreden,  
o Jezus, o Meester, tot U om hulp.  
U zoekt de zieken en dwalenden  
getrouw op.  
Ach, hoor, hoe wij  
onze stemmen verheffen om uw  
hulp in te roepen!  
Laat uw genadig aangezicht ons  
tot vreugde zijn!*

Als Bach haast heeft en er de pas in zet, dan is dat te horen! De instrumentale begeleiding beperkt zich tot de basso continuo, waarbij echter de diverse instrumenten een onderscheiden rol spelen: terwijl de viool pizzicato kwartnoten spelend naarstig doorloopt, hoor je de cello en het orgel een zenuwachtige figuur spelen. De sopraan en alt huppelen in een canon achter elkaar aan, waarbij het woord *erfreulich* wordt versierd met een coloratuur. Er is mogelijk geen compositie waarin de basso continuo zo dominant en swingend aanwezig is. Voor Bach was deze vorm van begeleiding heel belangrijk. Hij sprak er over als *das vollkommenste Fundament der Musik* dat *ein wohlklingende Harmoni moet voortbrengen zur Ehre Gottes und zulässiger Ergötzung des Gemüts*.

Misschien wel twintig jaar geleden heeft onze vriend Henk Venus me verrijkt met deze muziek. Hij had de goede gewoonte om, als we hem en Gerda bezochten, een nieuwe opname, een nieuwe ontdekking te laten horen. Op een zaterdagavond klonk de instrumentele muziek door de woonkamer en ik wist niet wat ik hoorde. Het Trio Louis van Dijk met een nieuw, wel heel swingend nummer? Van wie was dan die muziek? Totdat de stemmen inzetten en dan weet je het, dit moet wel Bach zijn. *Wir eilen* en dat hoor je!